

PL

RYСУNEK 2. Wnętrze sygnalizatora po zdjęciu pokrywy.

- 1- otwory na kable.
- 2 - otwory montażowe.
- 3 - płytka elektrониki (rys. 3).
- 4 - przetwornik piezoelektryczny.

RYСУNEK 3. Płytkа elektrониki sygnalizatora.

- 1 - zaciski:
 - +SA-** - sterowanie sygnalizacją akustyczną – podanie na zaciski napięcia +12 V DC włącza sygnalizację. Do sterowania sygnalizacją wykorzystać można wyjście wysokoprądowe centrali alarmowej.
 - TMP** - obwód sabotażowy – otwarcie dowolnego styku sabotażowego oznacza otwarcie obwodu (obwód typu NC). Zaciski podłączyć można do wejścia centrali alarmowej zaprogramowanego jako sabotażowe.
- 2 - styk sabotażowy reagujący na otwarcie obudowy.
- 3 - kolki do wyboru typu sygnalizacji dźwiękowej.
- 4 - opis sposobu zakładania zworek dla odpowiednich sygnałów dźwiękowych.

RU

UA

МАЛЮНОК 2. Внутрішня частина оповішувача після зняття кришки.

- 1 - отвори під кабелі.
- 2 - отвори для встановлення.
- 3 - плата електроніки (мал. 3).
- 4 - п'єзoeлектричний перетворювач.

МАЛЮНОК 3. Плата електроніки оповішувача.

- 1 - клеми:
 - +SA-** - керування акустичною сигналізацією – подання на пруги +12 В DC вмикає сигналізацію. Для керування сигналізацією можна використовувати силовий вихід ППК.
 - TMP** - тапмерний шлейф – відкриття будь-якого тапмерного контакту є рівнозначним з розмиканням шлейфу (шлейф типу NC – «нормально замкнутий»). Клеми можна під'єднати до зон ППК, запрограмованих, як саботажні.

- 2 - тапмерний контакт, який реагує на відкриття корпусу.
- 3 - штирки для вибору тональності звукового сигналу.
- 4 - опис способу встановлення перемичок для отримання відповідних звукових сигналів.

IT

DISEGNO 2. Vista dell’interno del segnalatore dopo la rimozione della copertura.

- 1 - foratura per passaggio cavi.
- 2 - fori per il fissaggio a parete.
- 3 - scheda elettronica (disegno 3).
- 4 - trasduttore piezoelettrico.

DISEGNO 3. Scheda elettronica del segnalatore.

- 1 - morsettiere:

+SA- - controllo della segnalazione acustica – la presenza sui morsetti, di tensione pari a +12 V DC, attiva la segnalazione. Per effettuare il controllo della segnalazione, può essere utilizzata un'uscita di potenza della centrale di allarme.

TMP - circuito anti-manomissione –l’apertura di uno qualsiasi dei contatti anti-manomissione, implica l’apertura del circuito (circuito di tipo NC). I morsetti, possono essere collegati ad un ingresso della centrale di allarme, programmato come anti-manomissione.

RYСУNEK 4. Wybór sygnału dźwiękowego.

- A** – melodia 1;
 - B** – melodia 2;
 - C** – melodia 3;
- () - kolki zwarte; () - kolki rozwarte).

RYСУNEK 5. Wymiary sygnalizatora.

FR

EN

EN

FIGURE 2. The siren inside with cover removed.

- 1 - cable entry holes.
- 2 - mounting holes.
- 3 - electronics board (Fig. 3).
- 4 - piezoelectric transducer.

FIGURE 3. Siren electronics board.

- 1 - terminals:
 - +SA-** - acoustic signaling control – +12 V DC voltage supplied to the terminals will trigger signaling. To control the signaling, the control panel high-current output can be used.
 - TMP** - tamper circuit – opening any tamper contact means opening the circuit (NC circuit). The terminals can be connected to the control panel zone preprogrammed as a tamper one.

- 2 - tamper contact, which opens when the cover is removed.
- 3 - pins for tone selection.
- 4 - description of setting jumpers for respective acoustic signals.

FR

EN

EN

- 2 - contact d’autoprotection réagissant à l’ouverture du boîtier
- 3 - broches de sélection de signaux sonores.
- 4 - description du mode de fixation des cavaliers en fonction des signaux sonores choisis.

ES

EN

EN

EN

GR

EN

EN

- 2 - διακόπτης tamper, ανοίγει όταν αφαιρεθεί το κάλυμμα.
- 3 - ακίδες (pins) για την επιλογή τόνου.
- 4 - περιγραφή τοποθέτησης των βραχουκιλωτήρων (jumpers) για την επιλογή τόνου.

EN

FIGURE 4. Selection of acoustic signal type.

- A** – tone 1;
 - B** – tone 2;
 - C** – tone 3;
- () - pins shorted; () - pins open).

FIGURE 5. Siren dimensions.

NL

EN

EN

FR

EN

EN

ABILDUNG 2. Das Innere des Signalgebers nach Abheben des Deckels.

- 1 - Öffnungen für die Leitungen.
- 2 - Montageöffnungen.
- 3 - Elektronikplatine (siehe: Abb. 3).
- 4 - Piezoelektrischer Wandler.

ABILDUNG 3. Elektronikplatine des Signalgebers.

- 1 - Klemmen:
 - +SA-** - Steuerung der akustischen Signalisierung – Zufuhr der Spannung +12 V DC an die Klemmen aktiviert die Signalisierung. Zur Steuerung der Signalisierung kann man den Stärkstromausgang der Zentrale verwenden.
 - TMP** - Sabotagekreis – die Öffnung eines beliebigen Sabotagekontaktes bedeutet die Öffnung des Kreises (Sabotagekreis Typ NC). Die Klemmen kann man an die Linie der Alarmzentrale, die als Sabotagelinie programmiert ist, anschließen.

- 2 - Sabotagekontakt gegen Öffnung des Deckels.
- 3 - Pins zur Einstellung der Art der akustischen Signalisierung.
- 4 - Beschreibung der Einstellung von Steckbrücken für bestimmte akustische Signale.

NL

EN

- 1 - Kabel invoergaten.
- 2 - Bevestigings gaten.
- 3 - Elektronische print (Fig. 3).
- 4 - Piëzo Elektrische Omvormer.

FIGUUR 3. Elektronische print Sirene.

- 1 - Aansluitingen:
 - +SA-** - Akoestische signalering aansturing – +12 V DC voltage aangesloten op de aansluitingen zal het signaal doen laten afgaan. Om de Signalering aan te sturen kan de Hoogvermogen uitgang van de centrale worden gebruikt.
 - TMP** - Sabotage circuit – Openen van een sabotage contact betekent het openen van het sabotage circuit (NC circuit). De aansluiting kan worden aangesloten op een zone van het alarmsysteem en worden geprogrammeerd als Sabotage zone.

- 2 - Sabotage contact, welke opent als het kapje wordt verwijderd.
- 3 - Jumpers voor het selecteren van de tonen.
- 4 - Beschrijving van de Jumper instellingen voor het desbetref-tende akoestisch signaal.

CZ

EN

- OBRAZEK 2.** Sírëna zevnitř při sejmutém krytu.
- 1 - otvor pro vstup kabeláže.
- 2 - montážní otvory.
- 3 - deska elektroniky (Obr. 3).
- 4 - piezoelektrický měnič.

OBRAZEK 3. Deska elektroniky sirény.

- 1 - svorky:
 - +SA-** - ovládání akustické signalizace – přivedení +12V DC na tento vstup dojde k aktivaci signalizace. K ovládání akustické signalizace použijte vysokozátžitelné výstupy ústředny.
 - TMP** - tamper obvod – k rozpojení obvodu dojde při narušení jakéhokoliv tamper kontaktu (NC obvod). Tyto svorky můžete připojit k zóně ústředny a nastavit ji jako tamperovou.

RU

ABBILDUNG 4. Auswahl des Signaltons.

- A** – Ton 1;
 - B** – Ton 2;
 - C** – Ton 3;
- () - Pins kurzgeschlossen; () - Pins geöffnet).

ABBILDUNG 5. Abmessungen des Signalgebers.

NL

EN

EN

FR

RU

РИСУНОК 2. Внутренняя часть оповещателя после снятия крышки.

- 1 - отверстия под кабели.
- 2 - монтажные отверстия.
- 3 - плата электроники (рис. 3).
- 4 - пьезоэлектрический преобразователь.

РИСУНОК 3. Плата электроники оповещателя.

- 1 - клеммы:
 - +SA-** - управление акустической сигнализацией – подача напряжения +12 В DC включает сигнализацию. Для управления сигнализацией можно использовать силовой выход ПКП.
 - TMP** - тапмерный шлейф – открытие любого тапмерного контакта однозначно с размыканием шлейфа (шлейф типа NC «нормально замкнутый»). Клеммы можно подключить к зоне ПКП, запрограммированной как саботажная.

- 2 - тапмерный контакт, реагирующий на вскрытие корпуса.
- 3 - штырки для выбора тональности звукового сигнала.
- 4 - описание способа установки перемычек для получения соответствующих звуковых сигналов.

